



BEREICH DENKMALPFLEGE *CULTURAL RESOURCES*

U.S. Army Standort Ansbach *U.S. Army Garrison Ansbach*

Handeln im Sinne des Denkmalschutzes
– so pflegt und erhält die U.S. Army
Garrison Ansbach historische Bauten auf
den Liegenschaften.

*Actions in consideration of historic
monument preservation – this is the way
the U.S. Army Garrison Ansbach manages
and maintains historic structures at the
installations.*

DENKMALPFLEGE IN DER GARRISON

HISTORIC MONUMENT PRESERVATION AT THE GARRISON

Erhalt und Pflege historischer Bauten *Preservation and Maintenance of Historic Structures*



Außenansicht des denkmalgeschützten Casinos, das auch „von Steuben Club“ genannt wird

Exterior view of the listed Casino, which is also referred to as “von Steuben Club”

Neben den vielen Aufgaben, die die Umweltabteilung im Engagement für den Naturschutz bewältigt, sind auch der Erhalt und die Pflege historischer Bauten auf den Liegenschaften der USAG Ansbach weitere wichtige Handlungsfelder.

Aus diesem Grund berät die U.S. Umweltabteilung die Architekten und

Bauingenieure der amerikanischen Liegenschaftsverwaltung bei allen Projekten und Vorhaben, die den Denkmalschutz betreffen. In enger Abstimmung mit den beteiligten Ressorts und im Einklang mit den deutschen Denkmalschutzvorschriften begleitet die U.S. Umweltabteilung die Unterhaltung und den Erhalt

historischer Bauwerke.

Dabei berücksichtigen so genannte Environmental Reviews (Umwelt-Screenings) bei jedem hoch-, tief- und landschaftsbaulichen Vorhaben der USAG Ansbach die historischen Zusammenhänge, bisherige archäologische Funde und die rechtsgültigen Anforderungen des Denkmalschutzes.

DENKMALPFLEGE IN DER GARRISON *HISTORIC MONUMENT PRESERVATION AT THE GARRISON*

Erhalt und Pflege historischer Bauten *Preservation and Maintenance of Historic Structures*



Das gut erhaltene Treppenhaus im Kasino der Katterbach Kaserne wirkt sehr repräsentativ

The well-preserved staircase of the Katterbach Kaserne Casino is a striking sight

In addition to the wide scope of activities performed by the Environmental Division that are related to nature protection, maintaining and managing historic structures at the installations of the USAG Ansbach is another important field of activity.

This is the reason why the Ansbach Environmental Division consults the architects and civil engineers of the DPW regarding projects and plans that involve monument conservation. In close coordination with all relevant

departments and in compliance with German monument conservation requirements, the Ansbach Environmental Division attends to the maintenance and preservation of historic structures.

Environmental Reviews consider the historic background, archeological findings discovered to date and the legally-binding monument conservation requirements for every structural / civil engineering and landscaping project of the USAG Ansbach.

Die Nutzung des Kasinos geschieht immer im Einklang mit dem Denkmalschutz

The Casino is always used in compliance with historic monument preservation requirements



DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH

CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Denkmalschutz - das Kasino in der Katterbach Kaserne



Der Festsaal mit historischer Decke und Wandverkleidung wird auch heute noch für festliche Gelegenheiten genutzt

The banquet hall, with its historic ceiling and wand paneling, is still being used for festive occasions

Die meisten Kasernen der U.S. Army Garrison Ansbach wurden im Dritten Reich angelegt. Aus dieser Zeit stammen auch zwei Gebäude in der Katterbach Kaserne, die unter Denkmalschutz stehen.

Das Kasino (Gebäude 5845) befindet sich im Nordteil der Katterbach Kaserne, die auch Bismarck Kaserne genannt wird. Das hufeisenförmige, einstöckige Gebäude mit Walmdach und angeschlossener Pergola wurde zwischen 1933 und 1935 im so genannten Heimatstil erbaut.

Der historische Baubestand im Treppenhaus, Foyer, Speiseraum, Festsaal und in den Clubräumen ist bis heute nahezu unverändert. Besonders

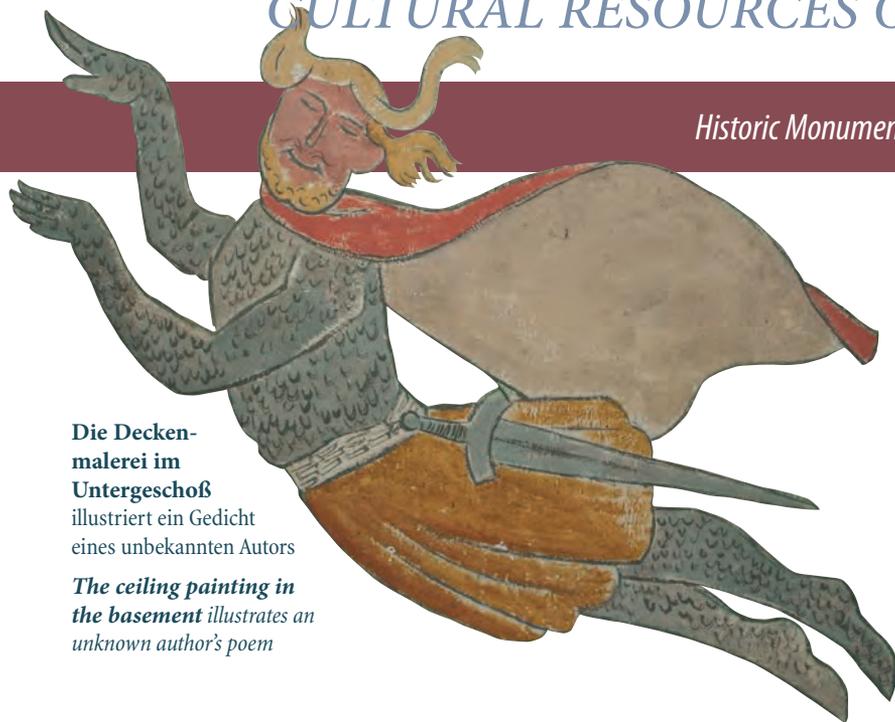


Diese verzierte Holztür gehört ebenfalls zur Original-Ausstattung des Kasinos

This ornate wooden door is also part of the Casino's original features

DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Historic Monument Preservation - The Casino at Katterbach Kaserne



Die Deckenmalerei im Untergeschoß illustriert ein Gedicht eines unbekanntes Autors

The ceiling painting in the basement illustrates an unknown author's poem

ins Auge fällt dabei die reiche und fast vollständig erhaltene Original-Ausstattung wie Stuckdecken, Wandverkleidungen, Türrahmen und Fenster sowie Kronleuchter, die Merkmale der Neo-Renaissance, des Neo-Barock und des geometrischen Jugendstils aufweisen. Im Kellergewölbe des Casinos befinden sich gut erhaltene Wand- und Deckenmalereien des Kunstmalers Anton Leidl aus dem Jahr 1937.

Das Kasino ist in seiner Sachgesamtheit mit seiner Original-Einrichtung geschützt. Umfassende Sanierungen, Änderungen am Grundriss oder der generellen Nutzung bedürfen einer denkmalrechtlichen Genehmigung.

Most of the barracks of the U.S. Army Garrison Ansbach were built during the Third Reich. Two buildings at Katterbach Kaserne constructed during this period have been listed as historic monuments.

The Casino (Building 5845) is located in the northern part of Katterbach Kaserne, which is also known as Bismarck Kaserne. The one-story building in the form of a horseshoe featuring a hipped roof and adjacent pergola was built between 1933 and 1935 in the so-called traditional local style (Heimatstil).

The historic staircase, foyer, dining hall, banquet hall, and the club rooms have been preserved, remaining almost unchanged even today. Particularly eye-



Der Kellerraum wird beispielsweise als Disco oder für Kinovorführungen genutzt

The basement is used for various purposes, including as a disco and for showing movies

catching are the abundant and almost completely preserved original features such as the stucco ceiling, wall paneling, door frames and windows as well as chandeliers, which show characteristics of the Neo-renaissance, Neo-baroque and geometrical Art Nouveau styles. The Casino's basement vault features well-preserved wall and ceiling paintings created by Anton Leidl in 1937.

The Casino, in its entirety, is a listed historic monument. Major renovation, changes in its floor plan or in its general use require a legal permit considering issues of historic monument preservation.

DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Denkmalschutz - der Hangar in der Katterbach Kaserne *Historic Monument Preservation - The Hangar at Katterbach Kaserne*



**Historisches
Stahlschiebetor**
am Hangar #4
(Gebäude 5801),
Aufnahme
von 2005

**Historic
sliding door**
of the Hangar #4
(Building 5801),
picture from 2005

**Die Innenansicht
des Hangars mit
Dachtragwerken aus
Vollwandstahlträgern**

**Interior view of the
Hangar, with roof sup-
port system made of
plate steel girders**

Der Hangar #4, erbaut im Jahr 1935, ist heute ein verkleideter Backsteinbau mit flachem Satteldach und monumentalem Stahlschiebetor, das den Einfluss der Stilrichtung „Neue Sachlichkeit“ zeigt. Die weitgespannte Halle besitzt eines der frühen Dachtragwerke aus Vollwandstahlträgern, die mittlerweile nur noch selten zu finden sind. Konstruktionsgeschichtlich lösten diese nach und

nach die früheren Fachwerkträger ab.

Der Hangar steht in seiner Bau- substanz samt dem historischen Schiebetor unter Schutz. Änderungen dürfen nicht ohne behördliche Genehmigung vorgenommen werden.

Today, the Hangar #4, built in 1935, is a tessellated brick building with a flat gabled roof and a monumental steel sliding door, demonstrating the

influence of the “New Objectivity” style. The wide span hall features one of the early roof support systems made of plate steel girders, which have since become rare. In terms of construction history, these girders gradually replaced the earlier lattice truss.

The Hangar’s basic structure, including its historic sliding door is a listed historic monument. Modifications require an official permit.



DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Archäologische Funde - Zeugnisse der Besiedlungsgeschichte *Archaeological Findings - Evidence of the History of Settlement*



Typische Funde aus der Bronzezeit
Typical findings from the Bronze Age

Die Besiedlungsgeschichte durch den Menschen im Raum Ansbach reicht 12.000 Jahre zurück bis in die frühe Mittelsteinzeit. Funde aus der Bronzezeit, der Urnenfelderkultur und der keltischen Periode belegen die stetige Anwesenheit von Menschen.

Rund um den Standortübungsplatz Oberdachstetten gibt es insgesamt 29 archäologische Funde, was darauf schließen lässt, dass sich auch auf der

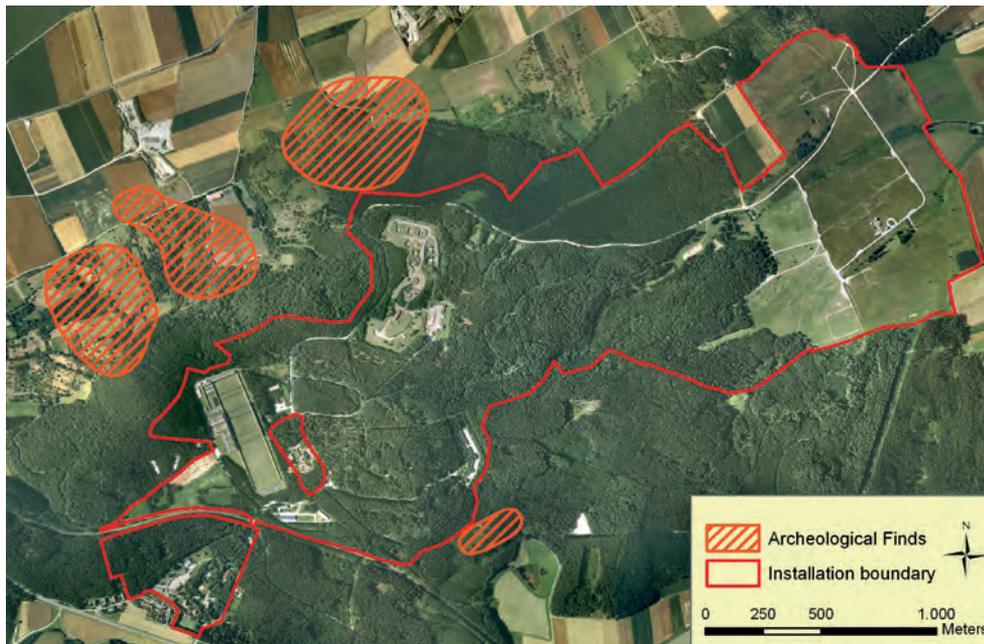
Liegenschaft selbst bisher unbekannt ur- und frühgeschichtliche Objekte befinden. Auch im nordwestlichen Teil der Barton Barracks werden Bodendenkmäler vermutet. Deshalb wird hier bei Baumaßnahmen ein besonderes Augenmerk auf archäologische Fundspuren gelegt.

The history of settlement by humans in the area of Ansbach dates back 12,000 years to the early Middle Stone Age. Findings from the Bronze Age, the Urnfield Culture, and the Celtic Period attest to the continuous human presence in this area.

Overall, 29 archaeological sites exist in the vicinity of Oberdachstetten LTA suggesting that additional prehistoric and historic objects could reside within the installation itself. Archaeological sites are also thought to exist in the northwestern part of Barton Barracks. For this reason, special attention is given to archaeological artifacts that are un-earthed during construction work.

Bekannte Fundstellen vor- und frühgeschichtlicher Relikte rund um Oberdachstetten LTA

Known archaeological sites of prehistoric and historic relicts in the vicinity of Oberdachstetten LTA



AUSBLICK PERSPECTIVE



Militärischer Übungsbetrieb braucht natürliche Landschaftsgefüge. Gleichzeitig schaffen militärische Nutzungen häufig wertvolle Lebensräume für seltene Tiere und Pflanzen. Eine Balance zu finden zwischen den militärischen Anforderungen und dem Anspruch auf nachhaltigen Naturschutz und Denkmalpflege, das ist die Vision der Umweltabteilung der U.S. Army Garrison Ansbach heute und in Zukunft.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, falls Sie weitere Fragen zu

den Aktivitäten der Umweltabteilung der U.S. Army Garrison Ansbach haben.

Military training activities require a natural landscape structure. At the same time, military use often aids in creating valuable habitats for rare animal and plant species. Finding the balance between military requirements and the sustainable protection of natural and cultural resources is the vision of the Environmental Division of the U.S. Army Garrison Ansbach is striving for today and in the future.

Please do not hesitate to contact us if you have further questions regarding the activities of the Environmental Division of the U.S. Army Garrison Ansbach.

**U.S. Army Garrison Ansbach DPW
Environmental Division
Bismarck Kaserne, Bldg #5843 B
D 91522 Ansbach-Katterbach
www.ansbach.army.mil**

Herausgeber *Publisher*

USAG Ansbach DPW, Environmental Division

Konzept und Redaktion *Concept and Editing*

Gibs geologen + ingenieure w. blumenthal & dr. h. schoger

Gestaltung *Layout*

HILBERTZ + TIEDGE, Medien- und Design-Büro GbR

Bildnachweis *Picture credits:*

S. /p. 5, Schmetterling / Butterfly: R. Bolz / IVL; S. /p. 8, Schmetterling / butterfly: R. Bolz / IVL; S. /p. 9, Libelle / dragonfly: R. Büttner / IVL; S. /p. 14: Fotonatur.de (Hirschkäfer / Stag Beetle: S. Schellhorn, Mittelspecht / Middle Spotted Woodpecker: S. Ott, Spanische Flagge / Spanish Flag: E. Trummer); S. /p. 17: Fotonatur.de (Bekassine / Common Snipe: S. Morsch, Schwarzkehlchen / Stonechat: S. Ott, Braunkehlchen / Winchat: H. Duty); S. /p. 18, Magerrasen/ Nutrient-poor grassland: J. Fliehr / IVL; S. /p. 19, Gelbbauchunken / Yellow-bellied Toads: U. Pankratius / IVL; S. /p. 20, Kammolch / Crested Newt: H. Duty / Fotonatur.de; S. /p. 21: Fotonatur.de (Mehlschwalbe / House Martin: S. Morsch, Hausrotschwanz / Black Redstart: H. Duty); S. /p. 29, Bronzezeit / Bronze age: S. Kaltwasser / FIAK; alle anderen / all other: USAG Ansbach, Environmental Division, Gibs geologen + ingenieure

Alle Inhalte sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

All rights reserved under International Copyright Law. Parts of this brochure may be reproduced or transmitted with the written permission of the publisher only.